



Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake
Swiss Waterski & Wake Federation

Aux clubs / An alle Clubs
Aux officiels / An alle Offiziellen
Aux membres d'honneur / An alle Ehrenmitglieder
de la FSSW / des SWWV

Versoix, le 27 mars 2023 / 27. März 2023

Chers Amis,

nous avons le plaisir de vous inviter à la

**76ème Assemblée Générale (AG) ordinaire
Samedi 1 avril 2023 à 15h00
à la Maison des Sports (Ittigen)**

Liebe Freunde,

Wir freuen uns, Sie zur

**76. ordentlichen Generalversammlung (GV)
Samstag, 1. April 2023, 15:00 Uhr
im Haus des Sports (Ittigen)**

einzuladen

L'Assemblée Générale sera suivie d'un apéritif
dinatoire sur place.

Im Anschluss an die Generalversammlung findet vor
Ort ein Dinner Apéro statt.

Pour mémoire, l'envoi de l'invitation et du bulletin
d'information se font uniquement par e-mail et
non plus par courrier. Le bulletin d'information
vous parviendra quelques jours avant la réunion.
**Conformément à l'article 22 des statuts, si
vous ne pouvez pas participer, vous avez
l'obligation de m'en informer par e-mail.** Les
clubs peuvent être représentés officiellement par
2 délégués (ayant le droit de vote), mais nous
nous réjouissons aussi de la participation
d'autres membres des clubs, de nos membres
d'honneur ainsi que de nos officiels (juges etc.)
comme invités.

*Zur Erinnerung, die Einladung und das Informations-
Bulletin werden nicht mehr per Post sondern nur noch
per E-mail versandt. Das Informations-Bulletin wird
Ihnen ein paar Tage vor der Versammlung zugestellt.
**Gemäss Artikel 22 der Statuten sind Sie
verpflichtet, mich per E-mail zu informieren, wenn
Ihr nicht teilnehmen könnt.** Die Clubs können
offiziell mit 2 Delegierten vertreten sein
(Stimmberechtigte), aber wir freuen uns auch über die
Teilnahme weiterer Mitglieder der Clubs, unserer
Ehrenmitglieder wie auch der Offiziellen
(Schiedsrichter etc.) als Gäste.*

Cordiales salutations,

Herzliche Grüsse

**Valérie Jaquier, Cyril Cornaro et Fred
Dupanloup, vices-présidents de la FSSW**

**Valérie Jaquier, Cyril Cornaro und Fred Dupanloup,
Vizepräsidenten des FSSW**



Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake
Swiss Waterski & Wake Federation

Aux clubs / An alle Clubs
Aux officiels / An alle Offiziellen
Aux membres d'honneur / An alle Ehrenmitglieder
de la FSSW / des SWWV

Versoix, le 27 mars 2022 / 27. März 2022

76ème Assemblée Générale

Samedi 1 avril 2023 à 15:00
à la Maison des Sports (Ittigen)

76. Generalversammlung

Samstag, 1. April 2023, 15:00 Uhr
im Haus des Sports (Ittigen)

DOCUMENTS AG

UNTERLAGEN GV

Ordre du jour	Traktandenliste
00. Mot de bienvenue de la Vice-Présidente FSSW	00. Begrüssung durch die Vize-Präsidentin SWWV
01. Liste des présences	01. Präsenzliste
02. Vote plural, nombre de voix par club	02. Stimmenzahl pro Club
03. Admissions et démissions de clubs	03. Aufnahmen und Austritte von Clubs
04. Procès-verbal de l'AG 2022	04. Protokoll der GV 2022
05. Rapport de la Vice-Présidente	05. Jahresbericht des Vize-Präsidenten
06. Rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes	06. Jahresrechnung und Revisoren-Bericht
07. Changements - des statuts - des cotisations - des prix de licences - de l'obligation de fournir des annonces pour l'annuaire	07. Aenderungen der - Statuten - Mitglieder-Beiträge - Lizenz-Gebühren - Verpflichtung zum Anliefern von Inseraten für das Jahrbuch
08. Elections - des Vice-Présidents - des membres du Comité Directeur - des membres de la Commission d'Arbitrage - des Vérificateurs des comptes	08. Wahlen - der Vize-Präsidenten - der Mitglieder des Zentral-Vorstandes - der Mitglieder des Schiedsgerichtes - der Revisoren
09. Approbation des lieux et dates des Championnats Suisses 2023	09. Festlegung der Orte und Daten für die Schweizer Meisterschaften 2023
10. Calendrier 2023	10. Kalender 2023
11. Budget 2023	11. Budget 2023
12. Fixation de l'Assemblée Générale 2024	12. Festlegung der Generalversammlung 2024
13. Propositions individuelles : celles-ci doivent être présentées par email avant le 30 mars 2023	13. Individuelle Vorschläge: diese sind schriftlich per E-mail bis spätestens 30. März 2023 einzusenden
14. Honneurs	14. Ehrungen
15. Divers	15. Diverses

Carnet noir

Nachrufe

Des membres éminents de la communauté du ski nautique suisse nous ont quittés : skieurs, officiels, juges, pilotes et passionnés :

Mehrere Mitglieder der Gemeinschaft Wasserski haben uns verlassen: Skifahrer, Offizielle, Schiedsrichter, Piloten und Passionierte.

Joseph Lauber, 2023

Nous présentons, à leur famille et à leurs proches, nos plus sincères condoléances.
Ihren Familien und Angehörigen entbieten wir unser herzliches Beileid.

02. Vote plural, nombre de voix par club				02. Stimmenzahl pro Club			
Code	Club	N. Mbr	N.Mbr payant	N.Lic Comp.	Voix Mbr	Voix Lic	Voix Total
AGS	AGSW - ASS. GENEVOISE DE SKI ET WAKEBOARD	10	10	1	1	1	2
TBW	BAREFOOT AND WATERSKI CLUB TRINGA	10	10	0	1	0	1
CNV	CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX Section Ski	107	107	24	8	10	18
CER	CLUB SCI NAUTICO CERESIO-LUGANO	20	10	2	1	1	2
EST	CLUB SKI NAUTIQUE ESTAVAYER-LE-LAC	145	61	5	5	3	8
ESW	EASYWAKE	14	13	0	1	0	1
OSM	OSMOSIS	70	70	1	5	1	6
SLW	SHORELINE WATERSPORTS	10	10	3	1	2	3
SRD	SHRED SQUAD CLUB	21	21	3	2	2	4
CRA	SKI NAUTIQUE CLUB CRANS MONTANA	13	13	9	1	5	6
PER	SKI NAUTIQUE CLUB DE GENEVE Perle du Lac	36	22	1	2	1	3
NEU	SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHATEL	291	135	10	10	5	15
LAU	SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD LAUSANNE	43	36	1	3	1	4
JOU	SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD LAC DE JOUX	37	28	2	2	1	3
SNG	SOC. NAUTIQUE DE GENEVE Section Hélice	1200	135	29	10	10	20
SSP	SURFSHOP PREVERENGE	10	10	1	1	1	2
SSS	SWISS WATERSKI RESORT	10	10	2	1	1	2
WFY	WAKE FACTORY	20	10	7	1	4	5
WOM	WAKE ON THE MOON	10	10	3	1	2	3
WUP	WAKE UP	10	10	7	1	4	5
WKV	WAKE-VALAIS.CH	10	10	1	1	1	2
WBA	WAKEBOARD ACADEMY	29	29	23	2	10	12
YVO	WAKEBOARD ATTITUDE Club Nautique d'Yvonand	37	10	3	1	2	3
BAS	WASSERSKI CLUB BASEL	56	30	3	3	2	5
CHA	WASSERSKI CLUB CHAM	125	66	6	5	3	8
MHO	WASSERSKI CLUB MATTERHORN	21	10	1	1	1	2
ROM	WASSERSKI CLUB ROMANSHORN	30	19	0	2	0	2
WAL	WASSERSKI CLUB WALENSEE	48	21	3	2	2	4
WCZ	WASSERSKI CLUB ZURICH	17	16	0	2	0	2
ZUR	WASSERSKI CLUB ZURICHSEE	173	115	0	8	0	8
SEP	WASSERSKI SCHULE AEGERISEE	10	10	1	1	1	2
MON	WATERSPORTS MONTREUX	155	132	6	9	3	12
32		2798	1199	158	95	80	175

03. Admissions et démissions de clubs	03. Aufnahmen und Austritte von Clubs
---------------------------------------	---------------------------------------

0 Admission / Eintritt :

-

4 Démissions / Rücktritt

SUR Wakeboat Surfclub
 SAS Club Nautico Sassalto
 TCN Trois Cercles Nautiques
 SOC Spaka Onda Crew

1 Radiation

TWI Twins club

04. Procès-verbal de l'AG 2022

04. Protokoll der GV 2022

PROCES-VERBAL DE LA 75^{ième} ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET DE WAKEBOARD DU 9 AVRIL 2022 A LA SOCIETE NAUTIQUE DE GENEVE, 1 QUAI DE COLOGNY, 1223 COLOGNY, CONCERNANT L'EXERCICE 2021.

PROTOKOLL DER 75. GENERALVERSAMMLUNG DES SWWV VOM 9.4.22 BEI DER SOCIETE NAUTIQUE DE GENEVE, 1223 COLOGNY, FUER DAS JAHR 2021.

Mot de bienvenue de la Vice Présidente Valérie Jacquier / Willkommensgruss der Vize Präsidentin.

Bienvenue à cette Assemblée Générale 2022 de la Fédération Suisse de Ski Nautique et de Wake tenue à la Société Nautique de Genève qui nous accueille dans cette merveilleuse infrastructure.

Merci à vous toutes et tous d'être présents aujourd'hui et merci pour votre fidélité en tant que membre tout au long de l'année 2021.

Merci à nos membres d'honneur présents aujourd'hui : Eliane Borter, Pierre Clerc et Eric L'Huillier.

La convocation a été envoyée aux clubs dans les délais, elle peut donc être valablement tenue.

Nous sommes heureux de vous revoir en présentiel finalement. Cela fait deux ans que nous n'avons pas pu tenir l'Assemblée Générale de la Fédération en présentiel, l'AG 2020 s'était tenue par correspondance et l'AG 2021 par Zoom. La Fédération est composée de près de 40 clubs pour qui elle apporte son soutien, par exemple, lors de la situation Covid des deux dernières années. Néanmoins, la saison 2021 a pu se dérouler de manière quasi normale et ce fut, on peut le dire, une belle saison.

Nous tenons à remercier notre sponsor de longue date Boesch Motorboote AG, lequel nous met encore une fois à disposition la bateau pour les championnats suisses ski cette année, comme toutes les années précédentes. Merci également la Société Nautique de Genève pour leur partenariat lors des Championnats Suisses ski et wake. La SNG reconduit le sponsoring pour 2022 Nous cherchons toujours d'autres sponsors, partenaires et des donateurs au VIP club avec une cotisation minimale de 200 CHF.

Nous sommes toujours très affectés de voir un club nous quitter. Cette année c'est le Club Nautico Sassalto. Merci à vous qui restez et qui nous soutenez.

Un grand merci à Albert Durisch qui nous a apporté une énorme aide pour l'organisation de cette assemblée. Nous lui sommes reconnaissants pour tout ce qu'il fait pour la Fédé sans compter et depuis de nombreuses années. Toujours vif et pertinent, on lui doit une fière chandelle pour régler bien des choses, en particulier son rôle légendaire de scribe avec les innombrables PV de comités et assemblées qu'il a tenu et transcrit dans les deux langues.

Nous espérons vous revoir souvent cet été au bord d'un plan d'eau en Suisse ou à l'étranger, lors de nos compétitions et événements au calendrier de la Fédération.

SAVE THE DATE : 19 novembre 2022 pour le 75^{ième} Anniversaire de la Fédération qui sera célébré à Montreux.

Herzlich Willkommen zur Generalversammlung des Schweizerischen Ski und Wake Verbandes in der prächtigen Infrastruktur der Société Nautique de Genève.

Vielen Dank an Euch alle für das Dabeisein heute und Danke für Ihre Treue als Mitglied während des Jahres 2021. Danke auch an unsere Ehrenmitglieder die da sind: Eliane Borter, Pierre Clerc und Eric L'Huillier. Die Einladung erfolgte fristgerecht sodass die AG gesetzmässig entscheiden kann.

Es freut uns, sie schlussendlich persönlich zu begrüßen, da die letzten zwei GV wegen des Covid per Zoom oder Dokumente durchgeführt wurden. Trotzdem hat sich die Saison 2021 normal abgewickelt und es war eine gute Saison. Der Verband zählt beinahe 40 Clubs für die er sich einsetzt und unterstützt.

Wir bedanken uns bei unserem langjährigen Sponsor Boesch Motorboote AG welcher uns jedes Jahr das Boot für die Schweizer Meisterschaft Ski zur Verfügung stellt. Danke auch an die Société Nautique de Genève für die finanzielle Unterstützung der Schweizer Meisterschaften Ski und Wake. Wir sind immer auf der Suche nach neuen Sponsoren, Partnern und Mitglieder unseres VIP Clubs, dessen Minimaleilage CHF 200.—pro Jahr beträgt.

Wir bedauern wenn uns ein Club verlässt. Dieses Jahr ist es der Club Nautico Sassalto Umso mehr schätzen wir die Mitglieder die uns die Treue halten und uns unterstützen..

Vielen Dank an Albert Durisch der uns eine grosse Hilfe bei der Organisation dieser AG war. Wir sind dankbar für seinen jahrelangen Einsatz im Dienste des Verbandes. Immer lebhaft und mit passenden Bemerkungen und als Verfasser unzähliger zweisprachigen Protokollen und Berichten.

Wir hoffen, Sie auch diesen Sommer am Ufer eines Wasserski-Sees in der Schweiz oder im Ausland zu treffen bei den Wettkämpfen und Veranstaltungen die im Verbands-Kalender aufgeführt sind.

SAVE THE DATE: 19. November 2022 zur Feier des 75. Geburtstags des Verbandes in Montreux.

Carnet Noir / Nachrufe

Les deux dernières années, des membres éminents de la communauté du ski nautique Suisse nous ont quittés :

Die letzten zwei Jahre haben uns mehrere Mitglieder der Gemeinschaft Wasserski verlassen:

Monique Girod 2021

Kurt Bischof 2022

Hans-Jörg Steffen 2022

Nous présentons à leurs familles et tous leurs proches nos sincères condoléances. Une minute de silence est respecté en mémoire des défunts.

Unser herzliches Beileid den Familien und Angehörigen. Eine Schweigeminute wird eingehalten.

01. Liste des présences Präsenzliste.

Clubs présents

1. AGSW – ASS. GENEVOISE DE SKI ET WAKEBOARD
2. CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX SECTION SKI
3. SKI NAUTIQUE CLUB CRANS MONTANA
4. SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHÂTEL
5. SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD CLUB DE LAUSANNE
6. SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD CLUB DU LAC DE Joux
7. SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE, SECTION HELICE
8. TROIS CERCLES NAUTIQUES
9. WAKE UP
10. WAKEBOARD ATTITUDE, CLUB NAUTIQUE D'YVONAND
11. WASSERSKI CLUB CHAM
12. WASSERSKI CLUB MÄTTERHORN
13. WASSERSKI CLUB WALENSEE
14. WATERSPORTS MONTREUX

Clubs excusés

1. OSMOSIS
2. SPASKA ONDA CREW
3. TWINS CLUB
4. WAKE ON THE MOON
5. WASSERSKI CLUB ZÜRICH
6. WASSERSKI CLUB ZÜRICHSEE
7. CLUB SKI NAUTIQUE ESTAVAYER

02. Vote plural / Stimmenzahl der Clubs:

102 voix attribuées aux 14 clubs présents = 52 voix majorité absolue.

102 Stimmen der 14 teilnehmenden Clubs = 52 Stimmen Absolute Mehr

N.B. La liste des voix attribuées à chaque club et les membres présents ou excusés est disponible sur demande.

Die Liste der zugeteilten Stimmen der teilnehmenden Clubs und der entschuldigten Mitglieder ist auf Anfrage erhältlich.

03. Admission et démission des clubs / Club Eintritte und Austritte.

Pas d'admission. Démission : Club Nautico Sassalto.

Keine Eintritte. Austritte : Club Nautico Sassalto

04. Procès-verbal de l'AG 2021 par zoom / Protokoll der GV 2021 per Zoom.

Ce PV a été accepté à l'unanimité. Das Protokoll wurde einstimmig angenommen.

Rapport de la Vice-Présidente Valérie Jacquier sur l'année 2021 :

La saison 2021 a pu se dérouler de manière quasi normale et ce fut, on peut le dire une belle saison.

Côté informatique, le crash du site internet de la Fédé en début de saison nous a donné beaucoup de stress et des soucis, surtout à Fred. Heureusement nous avons pu tout récupérer et les données de la Fédé et des membres sont sauvegardées et en sécurité.

Côté ski, la plupart des championnats à titre ont eu lieu comme prévu sur le calendrier, sauf les mondiaux Senior. Ils sont confirmés en 2022 à Bordeaux.

Côté Wake, les Mondiaux et Européens ont été annulés à cause des complications de voyage liées au Covid et sont reconduites en 2022. Mondiaux Wake à Rieti, Italie et Européens Wake à Cologne, Allemagne.

Au niveau Suisse, les championnats nationaux de ski ont eu lieu mi juillet 2021 à Bourg-en-Bresse avec beaucoup de vent, ce qui a rendu la compétition encore plus intéressante. La TV TSR - Suisse romande s'est déplacée et a rendu un joli reportage. Nous remercions notre sponsor de longue date Boesch Motorboote AG, lequel a mis encore une fois à disposition le bateau pour ces championnats. Nous remercions la Société Nautique de Genève pour leur sponsoring des Championnats Suisse de Ski et de Wake.

Les Championnats Suisse combinés Wakesurf/Wakeboard ont été organisés en septembre 2021, au club de Lausanne en partenariat avec Mastercraft avec un public considérable le long du quai d'Ouchy. Nous sommes ravis de cette exposition médiatique et populaire de notre sport au cours de nos championnats nationaux.

Nous cherchons toujours d'autres sponsors, partenaires et des donateurs au VIP club avec une cotisation minimale de 200 CHF. Je remercie Cheyroux Sanitaires et Madame Mulkens pour leurs généreux dons.

Localement, le Swiss Tour de wakeboard/wakesurf a été un succès pour la promotion de notre sport dans notre

pays, avec 8 étapes de Wakesurf et 5 étapes de Wakeboard. Un coup de chapeau à toute l'équipe Wake pour l'organisation réussie d'autant de compétitions, toutes se sont déroulées dans nos clubs sur nos lacs Suisses dans de bonnes conditions, avec convivialité et esprit sportif.

Nous vous communiquons avec tristesse les décès de Kurt Bischof (skieur) et Hans-Jörg Steffen (Comité Directeur et membre d'honneur), décédés début 2022 et en 2021 Monique Girod (multiple championne d'Europe des années 1940-1950).

Concernant les départs, Laurent Gafner démissionne de la Commission d'arbitrage, qu'il présidait depuis 2012. Nous le remercions pour son engagement dans cette commission qui s'est avérée essentielle ces dernières années. Il est remplacé par Eliane Borter.

Nous exprimons aussi notre reconnaissance à Silvia Dupont qui nous quitte, membre du Comité Directeur depuis 2012. Son travail et dévouement ont été extraordinaire et sans limite. Dans l'ombre, elle a œuvré au traitement des demandes de licences, traçage des paiements, contribution à l'annuaire, cotisations dues des clubs, relations diplomatiques avec tous nos membres tant en allemand qu'en français et les traductions des articles de l'annuaire. Une véritable perle notre Silvia. Tu nous manques déjà.

Highlights des résultats de notre Elite aux compétitions de haut niveau :

En pro : la qualification de Réa Jörger aux prestigieux US Masters de Callaway Gardens en Georgie USA, uniquement sur invitation, Et le podium et 2^{ème} place de Beny Stadlbaur à la Lake 38 Pro à Tallahassee en Floride.

Les championnats du monde Espoir et les Worlds Open ont eu lieu comme prévu en Floride en fin de saison avec de bonnes performances de nos athlètes dans le top 15, mais pas des médailles.

A relever, la 5^{ème} place en slalom de Julie Fähr aux Mondiaux Espoirs à Santa Rosa Beach en Floride.

En Europe, la médaille d'or en figures de Christophe Fasel aux Euro Handis à Agrinio en Grèce et à cette occasion il a établi un nouveau record d'Europe de figures de 1450 points. Christophe gagne également la médaille d'argent européenne en slalom.

Pernelle Grobet termine 4^{ème} au pied du podium des Championnats d'Europe à Agrinio.

Un accent particulier pour la médaille de bronze en slalom de Julie Fähr aux Championnats d'Europe Juniors à Sesena, grosse participation et concurrence à Sesena et cette médaille est tellement méritée. Julie a aussi égalé le record suisse juniors avec 2 @ 11, codétenu désormais avec Christina Muggiasca.

La cargaison de médailles (10 en tout) des Séniors aux Euros + 35 à Ravenna. Des médailles d'or pour Camille Lübke, Elena Milakova, Valérie Jacquier et Jean-Paul Magnin, Pierre Cesinski en argent et Olivier Cheyroux en bronze. Par équipe, nous sommes 4^{èmes} à quelques points du bronze par équipe.

En 2021, 5 records suisses ont été battus ou égalisés dans les catégories d'âge :

U17 slalom Girls : Julie Fähr 2@11.25. U17 Boys jump: Nicola Fähr 49.9 m. + 45 Men slalom: Pierre Cesinski 1.5 @ 10.25. + 70 Men slalom: Ernst Sprenger 0.5 @ 11.25 et en Handi Tricks: Christophe Fasel : 1'450 points.

Bericht der Vize-Präsidentin Valérie Jacquier über das Jahr 2021.

Die Saison 2021 konnte sich fast normal abwickeln und es war eine schöne Saison.

Seitens der Informatik hat der Crash der Internet Seite vor allem Fred viel Sorgen und Stress verursacht.

Glücklicherweise konnten alle Daten des Verbandes wieder gefunden werden und sind nun in Sicherheit.

Seitens Wasserski, die meisten Titelwettkämpfe konnten wie geplant durchgeführt werden, nur die Weltmeisterschaft Senioren wurde auf 2022 in Bordeaux verschoben.

Seitens Wake, die Welt- und Europameisterschaften sind wegen den Reiseschwierigkeiten bedingt durch den Covid abgesagt und sind auf 2022 verschoben, die Weltmeisterschaft in Rieti, Italien und die Europameisterschaften in Köln, Deutschland..

Wir konnten die Schweizermeisterschaft Ski Mitte Juli in Bourg-en-Bresse durchführen mit viel Wind, wodurch der Wettkampf an Interesse gewann. Die Television Suisse Romande TSR war dabei und hat einen Reportage darüber gesendet.

Wir danken unserem langjährigen Sponsor Boesch Motoboote AG die uns wiederum ein Zugboot für diese Meisterschaft zur Verfügung stellte.

Besten Dank auch der SNG für ihr Sponsoring der Schweizermeisterschaften in Ski und Wake.

Der kombinierten Schweizermeisterschaften Wakesurf und Wakeboard wurden im September 2021 vom Lausanner Club organisiert mit viel Publikum längs des Quais d'Ouchy.

Wir sind hocherfreut über die Publikums- und Medien-Freundliche Organisationen unserer Schweizermeisterschaften.

Wir sind weiterhin auf der Suche von Sponsoren und Partner sowie Spendern des VIP Clubs mit einem Mindestbeitrag von CHF 200,... Ich danke Cheyroux Sanitaire und Frau Mulkens für die grosszügigen Spenden. Die Swiss-Tour Wakeboard/Wakesurf war ein grosser Erfolg für die Promotion unseres Sports mit 8 Etappen Wakesurf und 5 Etappen Wakeboard. Wir gratulieren der ganzen Equipe Wake für die erfolgreiche Organisation dieser Wettkämpfe welche insgesamt in unseren Clubs und auf unseren Seen unter guten Bedingungen mit einem sportlichen und gastlichen Wettkampf-Geist durchgeführt wurden.

Wir bedauern den Hinschied dreier Mitglieder unsere Gemeinschaft: Kurt Bischoff (Skifahrer), Hans-Jörg Steffen (Ehrenmitglied, Zentral-

Vorstand, Schiedsrichter) Anfangs 2022 sowie 2021, Monique Girod (mehrfache Europameisterin der Jahre 1940-1950).

Was die Austritte anbelangt hat Laurent Gafner als Präsident des Schiedsgerichts seit 2012 demissioniert. Wir danken ihm für seinen Einsatz dieser Kommission, die sich in den letzten Jahren als unentbehrlich erwiesen hat. Eliane Borter wurde seine Nachfolgerin.

Wir drücken unsere Anerkennung und Dankbarkeit an Silvia Dupont aus, die uns als Mitglied des Zentralvorstandes seit 2012 verlässt. Ihre Arbeit und Aufopferung war ausserordentlich und ohne Limite. Im

Hintergrund hat sie in der Behandlung und Bezahlung der Lizenzen gewirkt, Sie hat die Zahlungen der Clubs für die Inseerate und Mitgliederbeiträge kontrolliert und diplomatische Beziehungen zu den Mitgliedern des Verbandes in Deutsch und Französisch unterhalten sowie unzählige Artikel des Jahrbuchs übersetzt. Eine wahrhaftige Perle, unsere Silvia die uns bereits fehlt!

Highlights der Resultate unserer Elite bei Wettkämpfen von hohem Niveau:

Als Pro: Die Qualifikation von Réa Jörger der wichtigen US Masters der Callaway Gardens in Georgia, USA, nur auf Einladung. Ein Podium und 2. Platz von Beny Stadlbaur bei der Lake 38 Pro à Talahassee, Florida.

Die Weltmeisterschaften – 21 und Open fanden wie geplant in Florida statt. mit guten Leistungen unserer Athleten aber ohne Medaillen.

Zu erwähnen der 5. Platz im Slalom von Julie Fäh bei den Weltmeisterschaften der - 21 in Santa Rosa Beach in Florida.

In Europa, bei den Europameisterschaften Handi in Agrinio Griechenland hat Christoph Fasel die Goldmedaille gewonnen und gleichzeitig

einen neuen Europarekord in den Figuren mit 1450 Punkten aufgestellt.

Pernelle Grobet wurde gute 4. im Slalom der Europameisterschaften Open in Agrinio.

Eine spezielle Erwähnung für die Bronze-Medaille im Slalom von Julie Fäh bei den Europameisterschaften Junior mit grosser Beteiligung und Konkurrenz. Sie hat damit den Schweizer-Rekord Junioren egalisiert mit 2 @ 11 zusammen mit Christina Muggiasca.

Die Ladung der Medaillen (10 im Ganzen) der Senioren bei den Europameisterschaften + 35 in Ravenna. Gold gab es für Camille Lübke, Elena Milakova, Valérie Jacquier und Jean-Paul Magnin. Pierre Cesinski mit Silber und Olivier Cheyroux mit Bronze. Die Mannschaft wurde vierte, nur wenige Punkte von der Bronzemedaille.

2021 wurden 5 Schweizerrekorde aufgestellt oder egalisiert in den entsprechenden Altersklassen.

Liste siehe am Ende des Französischen Textes.

06. Rapport de la trésorière et des vérificateurs des comptes / Jahresrechnung 2021 und Revisoren-Bericht.

Lors de l'AG, une documentation est distribuée couvrant sur 1 page le bilan (actifs et passifs) ainsi que 5 pages couvrant les comptes annuels (P+P) de l'exercice 2021 avec comparaison de l'année 2020. Avec des sorties de CHF 129'510.— et les entrées de CHF 118'098.— la perte s'élève à CHF 11'420.— après avoir reporté CHF 6'000.— du fonds relève.

La trésorière Christine Cabri nous donne certaines explications sur les comptes, en projetant sur l'écran des graphiques multicolores avec des

montants et leur provenance ou leur utilisation des secteurs suivants :

- Des revenus et dépenses comparées des années 2019, 2020 et 2021
- Des revenus et dépenses séparés entre ski et wake et le total.
- Les résultats (bénéfices ou pertes) des exercices 2019, 2020 et 2021.

Le rapport financier et le rapport des vérificateurs (lu par Fred Dupanloup) sont acceptées à l'unanimité et avec applaudissements.

Während der GV werden Dokumente der Buchhaltung verteilt: 1 Bilanz-Seite (Aktiv und Passiv) und 5 Seiten der die Beträge der Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 2021 und Vergleich mit dem Jahr 2020. Mit Ausgaben von CHF 129'510.— und Einnahmen von CHF 118'098.— beträgt der Verlust CHF 11'420.— nach Uebertragung von CHF 6'000.— vom Nachwuchs-Fonds.

Die Kassierin Christine Cabri erklärt einige Konten mittels vielfarbigen Graphiken auf dem Bildschirm von folgenden Rubriken:

- Einnahmen und Ausgaben im Vergleich der Jahre 2019, 2021 und 2021
- Einnahmen und Ausgaben unterteilt zwischen Ski, Wake und Total.
- Die Ergebnisse (Gewinn oder Verlust) der Jahresrechnungen 2019, 2020 und 2021.

Der Jahresrechnung und der Revisoren-Bericht (gelesen von Fred Dupanloup) wurden einstimmig und mit Applaus angenommen.

07. Changement des statuts / Statuten-Änderung :

A la page 13/16 de la documentation envoyé aux clubs concernant le changement des statuts, la raison des changements proposées a été expliquée

L'utilisation de l'anglais comme dénominateur est entré dans la pratique du sport suisse depuis plusieurs années dans les grandes fédérations : Swiss Ski, Swiss Sailing, Swiss Cycling, Swiss Hockey, Swiss Tennis.

Cette formule est souvent utilisée dans la communication et permet de passer plus facilement la barrière de la langue entre les régions Suisses.

Cette simplification n'élimine pas les quatre noms de la fédération en français, allemand, italien et romanche.

L'idée est simplement d'ajouter la dénomination : « Swiss Waterski & Wake Federation », permettant à la Fédération de communiquer officiellement avec le raccourci « Swiss Waterski & Wake ».

Nous proposons donc d'ajouter un point 3 à l'Art. 1.

Art. 1 CONSTITUTION :

1. La Fédération Suisse de Ski Nautique et de Wake (FSSW) est une association au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse (CCS)

2. La Fédération Suisse de Ski nautique et Wake est affiliée à l'International Waterski and Wakeboard Federation (IWWF) et à Swiss Olympic (SO) dont elle reconnaît les statuts et les règlements respectifs..

3. Les dénominations suivantes peuvent être utilisées pour nommer la fédération :

Fédération Suisse de Ski nautique et Wake. / Schweizerischer Wasserski und Wake Verband.

Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake. / Federaziun Svizzra da Ski nautic e Wake.
Swiss Waterski and Wake Federation.

La proposition est acceptée avec une abstention.

Pas de changement des cotisations, prix des licences et l'obligation de fournir des annonces pour l'annuaire.

Auf der Seite 13/16 der an die Clubs versandten Dokumente die Statuten-Aenderung sowie der Grund dafür wurde ausführlich erklärt.

Seit mehreren Jahren wird Englisch zur Bezeichnung der grossen Verbände in der Schweiz gebraucht: z.B. Swiss Ski, Swiss Sailing, Swiss Hockey, Swiss Tennis.

Diese Art der Bezeichnung wird öfter für Mitteilungen angewendet und erlaubt es, Sprachenbarrieren leichter zu überwinden.

Diese Vereinfachung eliminiert keinesfalls die Bezeichnung unseres Verbandes in Französisch, Deutsch, Italienisch und Romanisch.

Die Idee ist, die Bezeichnung „Swiss Waterski & Wake Federation „ dem Verband zu erlauben, offiziell mit der Kürzung „ Swiss Waterski & Wake“ zu kommunizieren.

Wir schlagen deshalb vor, einen Punkt 3 dem Artikel 1 hinzuzufügen.

Art. 1 VERFASSUNG:

1. Der Schweizerische Wasserski & Wake Verband (SWWV) ist eine Vereinigung im Sinne des Artikels 60 und folgende des Schweizerischen Zivil-Gesetzbuches.

2. Der Schweizerische Wasserski & Wake Verband ist der „International Waterski and Wakeboard Federation (IWWF) und der „Swiss Olympic „ (SO) angeschlossen, deren Statuten und Regeln sie anerkennt.

3. Folgende Bezeichnungen können zur Bezeichnung des Verbandes angewendet werden:

Fédération Suisse de Ski nautique et Wake

Schweizerischer Wasserski und Wake Verband.

Federazione Svizzera di Ski nautico e Wake

Federaziun Svizzra da Ski nautic e Wake

Swiss Waterski and Wake Federation.

Der Vorschlag wurde mit einer Enthaltung angenommen.

Keine Aenderung bei Jahresbeiträgen, Lizenzen und Obligationen der Jahresbericht Annoncen.

08.Elections Wahlen :

COMITÉ DIRECTEUR – ZENTRAL-VORSTAND 2022

Valérie Jacquier *	Vice-Présidente (Relations Extérieures) Vize-Präsidentin Aeusseres
Cyril Cornaro *	Vice-Président (Responsable Wake) Vize-Präsident (Verantwortlicher Wake)
Frédéric Dupanloup *	Vice –Président (Technique) Vize-Präsident (Technik)
Albert Durisch *	Secrétaire / Sekretär
Christine Cabri	Trésorière / Kassierin
Catherine Bochud	Membre / Mitglied
Christophe Fasel	Membre
Olivier Meylan	Membre
Erika Roch	Membre
Stéphanie Tissot	Membre
Peter Frei	Président d'honneur de la fédération / Ehrenpräsident des Verbandes
• Bureau FSSW	

COMMISSIONS - KOMMISSIONEN 2022

Ski classique & Handi

Frédéric Dupanloup * (Président)
Catherine Bochud *
Christine Cabri
Valérie Jacquier *
Christophe Fasel
Rolf Kaeslin *
René Lambrigger *
Olivier Meylan *
*Sélection Ski & Handi

Wake (Boat & Cable & Wakesurf)

Cyril Cornaro *	Président
Erika Roch	WakeBoat
Valérie Springmann	WakeSurf
Stéphanie Tissot	WakeSurf
Frédéric Dupanloup *	
Arnaud Jacquesson *	WakeBoat
Sébastien Moguel	WakeBoat
Clément Rozier	WakeSurf
Fred Traeger	WB/ WS
* Sélection Wake	

Arbitrage - Schiedsgericht

Eliane Borter (Présidente)
Albert Durisch
Heidi Kaeslin
Heinz Ritschard
Phil Hodler
Remplaçant: Emil Heinrich

Vérificateurs - Revisoren

Fanny Pernet Ravier
Benoît Clivio

L'élection du Comité Directeur, de la Commission d'Arbitrage et des Vérificateurs a été acceptée à l'unanimité et avec des applaudissements.

Die Wahl des Zentral-Vorstandes, des Schiedsgerichts und der Revisoren wurde einstimmig und mit Applaus angenommen.

Démissions : Silvia Dupont (admin), Laurent Gafner (comm. Arbitrage), Martin Veluzat (Cable-Wake), Danilo Gentile (Cable WB)

Austritte: Silvia Dupont (Adm.), Laurent Gafner (Schiedsgericht), Martin Veluzat (CableWake), Danilo Gentile (Cable/Wakeboard).

Approbation des lieux et dates des Championnats Suisses 2022 / Schweizermeisterschaften 2022

Waterski & Disabled : 13/14 août 2022 : La Rena, Bourg-en-Bresse F

WakeBoard 03/04 septembre 2022 à Montreux

Wakesurf : 03/04 septembre 2022 à Montreux

Cablewake ; Pas encore de date

Calendrier / Kalender 2022 :

La liste des manifestations (compétitions, congrès, séminaires) du moment se trouve à la page 15 des documents reçus. Vous la trouverez également sur le site de la fédération, ou elle est mise à jour régulièrement.

Die Liste der bekannten Wettkämpfe, Kongresse und Seminare befinden sich auf Seite 15 der erhaltenen Dokumente. Sie befindet sich auch

auf der Web-Seite des Verbandes, wo sie stets à jour gebracht wird.

Budget 2022

Des documents concernant le budget sont distribués. Avec des recettes prévues de CHF 123'600.—et des dépenses de CHF 138'100.—, la perte s'élève à CHF 14'500.—.

Les détails de ces montants sont donnés sur une feuille P+P dont la principale dépense (CHF 87'900.—) concerne les frais de sélection des

Elites, - 21 et Relèves ski et wake aux championnats à titre européens et mondiaux de leurs catégories respectives.

Les mêmes graphiques multicolores et comparatifs comme pour la comptabilité sont projetés sur l'écran, soit :

- Des recettes et dépenses comparées aux années 2020, 2021 et 2022.
- Des recettes et dépenses séparées entre ski et wake et le total.
- Le résultat (perte) prévue 2022 pour le ski, le wake et le total de CHF 14'500.—.

Après quelques discussions et explications, le budget 2022 a été accepté à l'unanimité et avec des applaudissements.

Die Dokumente des Budgets werden verteilt. Mit vorgesehenen Einnahmen von CHF 123'600.—und Ausgaben von 138'100.—, beträgt der Verlust CHF 14'500.—.

Details dieser Beträge sind auf einer Seite der Verlust- und Gewinnrechnung aufgeführt, wobei der hauptsächlichste Ausgabe-Posten von CHF 87'900.—die Selektions-Kosten der Elite, -21 und des Nachwuchses von Wasserski und Wake für die Europäischen- und Welt-Titelkämpfe der jeweiligen Altersklassen budgetiert wurde.

Die gleichen farbigen und Vergleichs-Graphiken wie bei der Buchhaltung werden projiziert, nämlich:

- *Die Ein- und Ausgaben verglichen mit den Jahren 2020, 2021 und 2022,*
- *Die Ein- und Ausgaben aufgeteilt zwischen Ski und Wake sowie das Total.*
- *Das Ergebnis (Verlust) vorgesehen im 2022 für Ski, Wake und das Total von CHF 14'500.—*

Nach einigen Diskussionen und Erklärungen wurde das Budget einstimmig und mit Applaus angenommen.

Fixation de l'Assemblée Générale 2023 - Festlegung der Generalversammlung 2023

Si aucun club ne se présente pour l'organisation (éventuellement Cham, qui fête ses 75 ans en 2023) elle aura lieu au Haus des Sports à Ittigen / Berne. Date exacte à convenir.

Falls kein Club vorschlägt, die AG zu organisieren (eventuell Cham, das den 75. feiert) findet die AG 2023 im Haus des Sports in Ittigen / Bern statt. Genaues Datum zu vereinbaren.

Propositions individuelles – Individuelle Vorschläge

Aucune proposition reçue dans les délais. Keine Vorschläge fristgerecht erhalten.

Centre de Performance Régional – Regionale Leistungs-Zentren.

Les plaquettes pour les lauréats 2020 – 2021 seront envoyées prochainement. La période 2020 - 2021 sera prolongée jusqu'à la fin de cette année. Courant 2022, un nouveau questionnaire sera mis à jour en incluant également le Wake Surf. Pour l'AG 2023, un nouveau palmarès sera établi, basé sur des questionnaires reçus comportant les disciplines Ski, Wakeboard, Wakesurf. et il sera valable 2023 et 2024.

Die Plaketten für die Preisträger 2020 -2021 werden nächstens versandt. Die Periode 2020 – 2021 wird bis Ende 2022 verlängert. Während 2022 wird, ein neuer Fragebogen der auch die Disziplin Wakesurf enthält, herausgegeben. Für die GV 2023 wird ein neues Preisträger-Verzeichnis aufgestellt, basierend auf die erhaltenen Fragebogen mit Angaben über Ski, Wakeboard und Wakesurf der 2023 und 2024 gültig sein wird.

Honneurs - Ehrungen

Suite à la démission de Silvia Dupont du Comité Directeur, Fred Dupanloup propose de nommer Silvia membre

d'honneur. Pendant les

10 ans de sa présence, elle s'est surtout occupée du secteur licences et le contrôle des clubs pour le paiement des cotisations et annonces pour l'annuaire, un très gros travail et surtout un travail ingrat. En plus, elle a traduit d'innombrables textes du Français en Allemand et vice-versa.

La proposition de Fred a été acceptée avec des applaudissements nourris..

Anlässlich des Austritts von Silvia Dupont vom Zentral-Vorstand, schlägt Fred Dupanloup vor Silvia als Ehrenmitglied zu ernennen. Während 10 Jahren hat sie sich vor allem den Sektor Lizenzen, der Kontrolle der Clubbeiträge und Inserate des Jahrbuches und deren Bezahlung gewidmet, eine sehr grosse und undankbare Aufgabe. Zudem hat sie unzählige Texte und Artikel vom Französisch in Deutsch und umgekehrt übersetzt. Der Vorschlag von Fred wurde einstimmig und mit grossem Applaus angenommen.

Divers

Fred Dupanloup prend la parole et remercie tous, les membres d'honneur, les délégués des clubs et les membres de la Fédé assistant à la

première AG en présentielle après 2 ans de réunions virtuelles (2020 par documents et 2021 par visioconférence) et trouve que de se rencontrer est quand même plus agréable et conviviale.

Il remercie aussi tous les commissions et comités qui ont organisé des réunions virtuelles pendant la pandémie, ce qui a permis à la Fédé de fonctionner normalement dans les moyens du possible.

Il ferme la 75ième Assemblée Générale à 16.45 h et invite les présents à un apéritif dinatoire, offert par la FSSW comme première action pour fêter les 75 ans de notre Fédération.

Fred Dupanloup nimmt das Wort und dankt allen, den Ehren-Mitgliedern, der Club-Delegierten und den Verbandsmitglieder die der ersten Generalversammlung persönlich beiwohnen, nach 2 Jahren der virtuellen Teilnahme (2020 per Dokumente und 2021 durch Visiokonferenz.

Er findet sich persönlich zu begegnen sei doch angenehmer und freundlicher.

Er dankt auch allen Kommissions- und Vorstand-Mitgliedern die während der Pandemie virtuelle Versammlung organisiert haben und somit dem Verband erlaubten, normal und den Möglichkeiten entsprechend zu funktionieren.

Er schliesst die 75. Generalversammlung um 16.45 h und lädt die Anwesenden zu einem Ess-Aperitif ein, offeriert vom Verband als erste Gelegenheit, unser 75-jähriges Bestehens zu feiern.

Genève, le 21 avril 2022

Genf, den 18. März 2023

Le secrétaire: Albert Durisch

05. Rapport de la Vice-Présidente

05. Jahresbericht des Vizeräsidenten

Distribué sur place.

Wird vor Ort verteilt.

RESULTS TITLE EVENT 2022

SELECTION FOR TITLE EVENT IN 2022 : **37 skiers/riders** **45 selections**
 (13 jun - 6 U21 - 10 open - 16 sen)

FINALIST IN A TITLE EVENT IN 2022 : **45 places in finals**

23 MEDALS @ WORLD & EURO CHAMP 2022 : (4 jun - 1 u21 - 2 open - 19 seniors)

WAKEBOARD JUNIORS

MURBACH Amandine (SNG) BRONZE Wakeboard boat Euro Junior (GER)

WATERSKI U21

FÄH Julie (CNV) BRONZE Tricks Euro U21 (AUT)

WATERSKI OPEN

THOMSEN-MILAKOVA Elena (CNV) SILVER Tricks Euro Open (ITA)

BAREFOOT OPEN

ENGELER Beatrice (SEP) BRONZE Slalom Euro Open (FRA)

WATERSKI SENIORS

THOMSEN-MILAKOVA Elena (CNV)	GOLD (3x)	Tricks Jump Overall	World 45+ (FRA)
	GOLD (3x)	Slalom Tricks Overall	Euro 45+ (GRE)
DISERENS Kevin (JOU)	GOLD	Slalom	Euro 35+ (GRE)
THORENS Camille (CNV)	SILVER	Tricks	Euro 35+ (GRE)
THOMSEN-MILAKOVA Elena (CNV)	SILVER	Slalom	World 45+ (FRA)
	SILVER	Jump	Euro 45+ (GRE)
KURER, Bernard (SNG)	SILVER	Tricks	Euro 65+ (GRE)
DAVYDOVA Irina (CNV)	BRONZE	Tricks	World 35+ (FRA)
CHEYROUX Olivier (CNV)	BRONZE	Jump	Euro 35+ (GRE)
CESINSKI Pierre (AGS)	BRONZE	Slalom	Euro 45+ (GRE)
DE PEIC Sibyl (PER)	BRONZE	Slalom	Euro 65+ (GRE)

TEAM SUI Seniors BRONZE Overall Euro Sen. (GRE)

BAREFOOT SENIORS

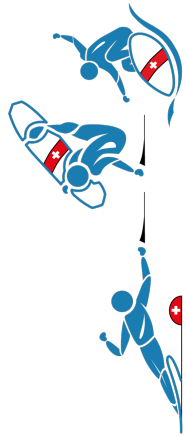
ENGELER Beatrice (SEP)	SILVER	Slalom	Euro Open (FRA)
ENGELER Beatrice (SEP)	GOLD	Tricks	Euro 35+ (FRA)

WAKEBOARD SENIORS

LUTZ Samuel (WBA) SILVER Wakeboard boat Over40 (GER)

TOP 5 @ WORLD & EURO CHAMP 2022 :

4th place	SKI - CE Open	SUI TEAM	Overall /16	Open
	SKI - CE Youth	WOLFISBERG Tullio (CNV)	Slalom	-14 M
	SKI - CE U21	FÄH Julie (CNV)	Slalom	-21 F
	SKI - CE 35+	CHEYROUX Olivier (CNV)	Overall	35+ M
	SKI - CE 35+	THORENS Camille (CNV)	Jump	35+ F
	SKI - CE 35+	THORENS Camille (CNV)	Overall	35+ F
5th place	SKI - CE Youth	SUI TEAM	Overall	Youth
	SKI - CE U21	SUI TEAM	Overall	U21
	SKI - CE Youth	DUPANLOUP Salma (SNG)	Slalom	-17 F
	SKI - CE Youth	WOLFISBERG Ladina (CNV)	Slalom	-14 F
	SKI - CE Open	THOMSEN-MILAKOVA Elena (CNV)	Jump	Ope F
	WAKE - CM	MURBACH Amandine (SNG)	Wakeboard	-14 F
	WAKE - CE	LANZ Tanja (WBA)	Wakeboard	Ope F
	BAREFOOT - CE	ENGELER Beatrice (SEP)	Tricks	Ope F



Swiss Waterski & Wake

75th anniversary 1947-2022

WATERSKI SWISS RECORDS for overall calculation (updated 12.04.2022)

OPEN	SLALOM	TRICKS	JUMP
Ladies	1.00/55/10.75 MUGGIASCA Cristina GROBET Pernelle 19FRA016 20USA066	7190 THOMSEN-MILAKOVA Elena 9540 KAEPEL Daniel	53.1m THOMSEN-MILAKOVA Elena 07WW01 68.2m DI PASQUA Sébastien 02USA
CAT W	SLALOM	TRICKS	JUMP
U10 Girls	1.00/52/14.25 FÄH Julie	2700 FÄH Julie	14SUI004
U12 Girls	5.25/55/14.25 FÄH Julie	3450 FÄH Julie	16SUI006
U14 Girls	2.50/52/12.00 FÄH Julie	4510 FÄH Julie	18SUI004
U17 Girls	2.00/55/11.25 MUGGIASCA Cristina co-record FÄH Julie	4810 WOLFISBERG Kirsi	18SUI004
U21 Ladies	5.00/55/11.25 GROBET Pernelle	4930 WOLFISBERG Kirsi	20SUI005
35+ Ladies	1.00/55/11.25 JAQUIER Valérie	6730 THOMSEN-MILAKOVA Elena	22EUR001
45+ Ladies	4.50/52/12.00 THOMSEN-MILAKOVA Elena	6730 THOMSEN-MILAKOVA Elena	22EUR001
55+ Ladies	2.00/52/13.00 BENZINGER-MARTY Monica	3310 BENZINGER-MARTY Monica	06EAME05
65+ Ladies	5.50/49/13.00 BENZINGER-MARTY Monica	2670 BENZINGER-MARTY Monica	16ITA010
CAT M	SLALOM	TRICKS	JUMP
U10 Boys	3.00/52/14.25 FÄH Nicolas	2530 GNOS Marcel	97ECRO
U12 Boys	3.00/55/13.00 FÄH Nicolas	3790 GNOS Marcel	99CEYouth
U14 Boys	2.00/55/11.25 STADLBAUR Benjamin	5800 LAMBRIGGER Loris	01---
U17 Boys	4.00/58/10.75 STADLBAUR Benjamin	7390 LAMBRIGGER Thierry	02---
U21 Men	5.00/58/10.75 STADLBAUR Benjamin	9020 LAMBRIGGER Loris	07ITA26
35+ Men	5.00/55/10.25 HALT Frédéric	6910 BUROS Loïc	14FRA024
45+ Men	1.50/55/10.25 CESINSKI Pierre	5550 KAESLIN Rolf	2000---
55+ Men	1.00/55/11.25 AMMON Roger	2020 SCHMIDLIN Heinz	07SUI06
65+ Men	2.00/52/11.25 SPRENGER Ernst	1680 E&A Record	-
70+ Men	0.50/52/11.25 SPRENGER Ernst		

WATERSKI E&A RECORDS

OPEN	SLALOM	TRICKS	JUMP
Ladies	2.00/55/10.25 COSTARD Manon (FRA)	10180 BONNEWAN Giannina	58.6m BERDNIKOVA Natalia (BLR) 12USA
Men	2.00/58/9.75 ASHER Will (GBR)	12590 FONT Patricio (MEX)	71.9m SCHIPNER Bojan (GER) 14USA
Ladies	OVERALL	3126.52pts (3@11.25, 9740, 58m) BERDNIKOVA Natalia (BLR) 12USA	SKI FLYING
Men	2660.12pts (2@10.25, 11620, 69.00m) POLAND Joel (GBR) 21IWWF02		69.4m MILAKOVA Elena (RUS) 02USA 85.4m SEELS Jason (GBR) 04USA

WATERSKI WORLD RECORDS

OPEN	SLALOM	TRICKS	JUMP
Ladies	4.50/55/10.25 JAQUESS Regina (USA)	11260 LANK Erika	61.3m CAROLL Jacinta (AUS) 21USA
Men	2.50/58/9.75 SMITH Nate (USA)	12590 FONT Patricio (MEX)	77.4m DODD Ryan (CAN) 17USA
Ladies	OVERALL	3126.52pts (3@11, 9740, 58m) BERDNIKOVA Natalia (BLR) 12USA	SKI FLYING
Men	2660.12pts (2@10.25, 11620, 69.00m) POLAND Joel (GBR) 21IWWF02		69.4m MILAKOVA Elena (RUS) 02USA 95.0m KRUGER Freddy (USA) 15USA

6 WATERSKI RECORD in 2022 :

1 SWISS & EUROPEAN DISABLED : Tricks Seated - FASEL Christophe (CNV) - 1520 points - 22SUI014

5 WATERSKI RECORDS in 35+ & 45+

5 in 2022 / 5 in 2021 / 4 in 2020 / 3 in 2019 / 10 in 2018

06. Comptabilité et rapport des réviseurs**06. Jahresrechnung und Revisoren-Bericht**

Document distribué sur place.

Dokumente werden vor Ort verteilt.

07. Changements des statuts**07. Aenderungen der Statuten**

La proposition est de remplacer intégralement le paragraphe 5 de l'article 91, par celui proposé par Swiss Olympic pour intégrer les Statuts en matière d'éthique pour le Sport Suisse dans nos statuts.

Der Antrag sieht vor, Art. 91 Abs. 5 vollständig durch den Vorschlag von Swiss Olympic zu ersetzen, die Ethik-Statuts für den Schweizer Sport in unsere Statuts zu integrieren.

Art. 91 « REGLEMENTS ADDITIONNELS »

~~5. La FSSW s'engage en faveur d'un sport sain, respectueux, loyal et prospère. Elle, de même que ses organes et ses membres, fait preuve de fair-play en respectant son vis-à-vis ainsi qu'en agissant et en communiquant de façon transparente. La FSSW reconnaît la « charte éthique » du sport suisse et en transmet les principes à ses membres.~~

Art. 91 « REGLEMENTS ADDITIONNELS »

5. La FSSW s'engage pour un sport propre, respectueux, fair-play et performant. Elle applique ces valeurs en faisant preuve de respect envers les autres et en agissant et communiquant de manière transparente. Il en va de même de ses organes et de ses membres. La FSSW reconnaît l'actuelle Charte d'éthique du sport suisse et en diffuse les principes au sein de ses membres.

La FSSW, ses organisations membres, directes et indirectes, et toutes les personnes citées à la page 4 (« Champ d'application personnel ») du Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (« Statuts concernant le dopage ») et à l'article 1.1 alinéa 4 des Statuts en matière d'éthique pour le sport suisse (« Statuts en matière d'éthique ») sont assujetties au Statut concernant le dopage et aux Statuts en matière d'éthique. La FSSW s'assure que toutes ces personnes, dans la mesure où elles font partie de la FSSW ou peuvent lui être attribuées, reconnaissent et respectent le Statut concernant le dopage et les Statuts en matière d'éthique.

Les violations présumées du Statut concernant le dopage et des Statuts en matière d'éthique font l'objet d'une enquête de Swiss Sport Integrity. La Chambre disciplinaire du sport suisse (ci-après « la chambre disciplinaire ») est compétente pour juger et sanctionner les violations constatées du Statut concernant le dopage et des Statuts en matière d'éthique. La chambre disciplinaire applique ses règles de procédure. Les décisions de la chambre disciplinaire peuvent être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) à Lausanne, à l'exclusion des tribunaux ordinaires, dans un délai de 21 jours à compter de la réception de la décision motivée.

Art. 91 « ZUSÄTZLICHE REGELN »

5. *Der SWWV setzt sich für einen gesunden, sauberen, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er lebt diese Werte vor, indem er - sowie seine Organe und Mitglieder - dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert. Der SWWV anerkennt die aktuelle «Ethik-Charta» des Schweizer Sports und verbreitet deren Prinzipien in seinen Mitgliedern.*

Der SWWV, seine direkten und indirekten Mitgliedsorganisationen und alle auf Seite 4 ("Persönlicher Geltungsbereich") des Doping-Statuts von Swiss Olympic ("Doping-Statut") bzw. in Artikel 1 Absatz 4 des Ethik-Statuts des Schweizer Sports ("Ethik-Statut") genannten Personen unterstehen dem Doping-Statut bzw. dem Ethik-Statut. Der SWWV sorgt dafür, dass alle diese Personen, soweit sie dem SWWV angehören oder zugerechnet werden können, das Doping-Statut und das Ethik-Statut anerkennen und befolgen.

Mutmassliche Verstösse gegen das Doping Statut oder das Ethik-Statut werden von Swiss Sport Integrity untersucht. Die Disziplinarkammer des Schweizer Sports (nachfolgend: Disziplinarkammer) ist für die Beurteilung und Sanktionierung von festgestellten Verstössen gegen das Doping-Statut und das Ethik-Statut zuständig. Die Disziplinarkammer wendet ihre Verfahrensvorschriften. Entscheide der Disziplinarkammer können unter Ausschluss der staatlichen Gerichte innert 21 Tagen ab Erhalt des begründeten Entscheids beim Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne angefochten werden.

08. Elections

08. Wahlen

COMITÉ DIRECTEUR - ZENTRAL-VORSTAND

Valérie Jaquier *	Vice-Présidente (Relations extérieures / Vize-Präsidentin Aeusseres)
Cyril Cornaro*	Vice-Président (Responsable Wake)
Frédéric Dupanloup *	Vice-Président (Technique / Technik)
Albert Durisch *	Secrétaire / Sekretär *
Christine Cabri	Trésorière / Kassier
Catherine Bochud*	Membre / Mitglied
Christophe Fasel	Membre / Mitglied
Arnaud Jacquesson	Membre / Mitglied
Olivier Meylan	Membre / Mitglied
Erika Roch	Membre / Mitglied
Stéphanie Tissot	Membre / Mitglied

Peter Frei Président d'honneur de la fédération

*Bureau FSSW / Büro SSWV

COMMISSIONS - KOMMISSIONEN**Ski classique/Wasserski & Handi**

Frédéric Dupanloup * (Pdt/Präs.)
 Catherine Bochud *
 Christine Cabri
 Valérie Jaquier *
 Christophe Fasel *
 Rolf Kaeslin *
 René Lambrigger *
 Olivier Meylan *

* Sélection/Selektion Ski & Handi

Arbitrage - Schiedsgericht

Eliane Borter (Pdt/Präs)
 Albert Durisch
 Heidi Käslin
 Heinz Ritschard
 Phil Hodler
 Rempl. / Ersatz : Heinrich Emil

Vérificateurs - Revisoren

Fanny Pernet Ravier
 Benoît Clivio

Wake (Boat & Cable & Wakesurf)

Arnaud Jacquesson * * * * * Pdt/Präs.
 Cyril Cornaro
 Erika Roch
 Sébastien Moguel *
 Maurus Zwicker *
 Vincent Donzé

Stéphanie Tissot **
 Valérie Springmann
 Clément Rozier **

Alex Balza ***
 Amine Bella
 Nicolas Gilomen ***
 Gaël Perrin
 Patrice Rudaz

Frédéric Dupanloup * * * * * Membre
 Fred Traeger Membre

* Sélection/Selektion Wakeboard

** Sélection/Selektion Wakesurf

*** Sélection/Selektion Cablewake

09. Championnats Suisses 2023

09. Schweizer Meisterschaften 2023

WATERSKI & DISABLED :
15-16 juillet Recetto, ITA

**WAKEBOARD & WAKESURF : pas encore
défini**

CABLEWAKE : pas encore défini

10. Calendrier 2023

10. Kalender 2023

type	dates	tournament
Divers	01.04.2023	Assemblée Générale 2023 - Ittigen

type	dates	tournament
	10.06.2023	CLUB - Fête du Ski Nautique Club de Zermatt
	19.08.2023	CLUB - Fête du Ski Nautique Club de Crans Montana
Waterski	24-26.03.2023	WATERSKI - E&A Official Judges Seminar (GBR)
	07.05.2023	WATERSKI - 9th Swiss Pro Slalom
	24.06.2023	WATERSKI - Open Lac de Joux #1
	01-02.07.2023	WATERSKI - Chicken Cup 3D #7
	15-16.07.2023	WATERSKI - Swiss National Champ, Recetto, ITA
	26-27.08.2023	WATERSKI - Ali Cup, Etang des Filles, FRA
	02-03.09.2023	WATERSKI - Geneva Trophy - LaRena, FRA (ouvert à tous)
	10.09.2023	WATERSKI - Open Trophy Lausanne
	16.09.2023	WATERSKI - Open Lac de Joux #2
Wakeboard	31.03-02.04	WAKEBOARD - E&A Official Judges Seminar (GRE)
	09.07.2023	WAKEBOARD - SwissTour Neuchâtel
	02.09.2023	WAKEBOARD - SwissTour Lausanne (to be confirmed)
	???	WAKEBOARD - Swiss National Champ (not yet defined)
Wakesurf	06-07.05.2023	WAKESURF - E&A Official Judges Seminar (ESP)
	08.07.2023	WAKESURF - SwissTour Neuchâtel
	05.08.2023	WAKESURF - SwissTour ShoreLine Obersee
	03.09.2023	WAKESURF - SwissTour Lausanne (to be confirmed)
	???	WAKESURF - Swiss National Champ (not yet defined)
Title Events	14-17.06.2023	WATERSKI - World Champ U21 - Chapala, Jalisco, MEX
	28-30.07.2023	WATERSKI - E&A Champ Open - San Gervasio, ITA
	09-13.08.2023	WATERSKI - E&A Champ U14&U17 - Sesena, ESP
	17-20.08.2023	WATERSKI - E&A Champ U21 - Bordeaux, FRA
	11-17.09.2023	WATERSKI - E&A Champ 35+ - Cazaux, FRA
	08-15.10.2023	WATERSKI - World Champ Open - Jack Travers, FL, USA
	????	WAKEBOARD - E&A Champ (not yet defined)
	????	CABLEWAKE - E&A Champ (not yet defined)

11. Budget 2022

Document distribué sur place.

11. Budget 2022

Dokumente werden vor Ort verteilt.

12. Fixation de l'Assemblée Générale 2023

77 Assemblée Générale

date et lieu à définir

12. Festlegung der Generalversammlung 2024

77. Generalversammlung

Datum und Ort noch festzulegen

13. Propositions individuelles

Document distribué sur place.

13. Individuelle Vorschläge

Dokumente werden vor Ort verteilt.

14. Centre de Performance Régional

Les diplômes de "Centre de Performance Régional" 2023-2024 sont en cours de sélection.

14. Regionales Leistungszentrum

15. Honneurs

15. Ehrungen

16. Divers

16. Diverses